

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
Кафедра языкознания и страноведения Востока**

Аннотация к дипломной работе

«СОЦИАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА ПРОЗЫ ЧОН УНЁН»

Новик Катрин Витальевна

Научный руководитель – старший преподаватель
Коренькова Ольга Леонидовна

Минск, 2018

АННОТАЦИЯ

Дипломная работа: 44 страницы, 2 приложения, 30 библиографических источников.

Ключевые слова: ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, СОЦИАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА, ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОЗА, ПРОБЛЕМАТИКА РА С-СКАЗОВ,

Объект исследования – рассказы Чхон Унён: «Игла» (바늘), «Прощай, цирк!» (잘가라, 서커스), «Как она использует свои слёзы» (그녀의 눈물 사용법), «Имбирь» (생강), «Как вы знаете, мама» (엄마도 아시다시피).

Предмет исследования – социальная проблематика прозы Чхон Унён

Цель исследования – выявить социальную проблематику в творчестве Чхон Унён в контексте развития современной женской прозы Кореи.

Методы исследования – описательный, метод сопоставительного анализа, историко-литературный, историко-культурный, метод текстологического анализа.

Научная новизна полученных результатов. Проанализирована социальная проблематика рассказов Чхон Унён, осуществлён перевод рассказа «Игла» на русский язык.

Практическая значимость. Результаты исследования могут применяться при изучении новой и новейшей корейской литературы, творчества Чхон Унён.

АНАТАЦЫЯ

Дыпломная праца: 44 старонкак, 2 прыкладання, 30 бібліяграфічных крыніц

Ключавыя словы: МАСТАЦКІ ПЕРАКЛАД, ПРАБЛЕМАТЫКА АПАВЯДАННЯЎ, ПСІХАЛАГІЧНАЯ ПРОЗА, САЦЫЯЛЬНАЯ ПРАБЛЕМАТЫКА.

Аб'ект даследавання – апавяданні Чхон Унён: «Ігла» (바늘), «Да пабачэння, цырк!» (잘 가라, 서커스), «Як яна выкарыстоўвае свае слёзы» (그녀의 눈물 사용법), «Імбір» (생강), «Як вы ведаеце, мама» (엄마도 아시 다시피).

Прадмет даследавання – сацыяльная праблематыка прозы Чхон Унён

Мэта даследавання – выявіць сацыяльную праблематыку ў творчасці Чхон Унён ў контексте развіцця сучаснай жаночай прозы Карэі.

Метады даследавання – апісальны, метады супастаўляльнага аналізу, гісторыка-літаратурны, гісторыка-культурны, метады тэксталагічнага аналізу.

Навуковая навізна атрыманых вынікаў. Прааналізавана сацыяльная праблематыка апавяданняў Чхон Унён, ажыццёўлены пераклад аповяду «Ігла» на рускую мову.

Практычная значнасць. Вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні новай і найноўшай карэйскай літаратуры, творчасці Чхон Унён.

ANNOTATION

Thesis: 44 pages, 2 applications, 30 bibliographic sources

Keywords: LITERARY TRANSLATION, PROBLEMATICS OF STORIES, PSYCHOLOGICAL PROSE, SOCIAL PROBLEM.

Object of the research is the stories of Chon Unyeong: «Needle» (바늘), «Goodbye, circus!» (잘 가라, 서커스), «How she uses her tears» (그녀의 눈물 사용법), «Ginger» (생강), «How you know, Mom» (엄마도 아시 다시피).

Subject of the study is the social problems of prose Chon Unyeong.

Purpose of the research is to reveal the social problems in the work of Chon Unyeong in the context of the development of modern women's prose of Korea.

Research methods are descriptive, the method of comparative analysis, the historical-literary, the historical-cultural and the method of textological analysis.

Scientific novelty of the results. The social problems of the stories of Chon Unyeong are analyzed, the story «Needle» is translated into Russian.

Practical significance. The results of the research can be used in studying pre-modern and modern Korean literature, and the works of Chon Unyeong.